Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 44 (1971)

Heft: 8

Artikel: Bourlinguer sur les lacs suisses

Autor: Chopard, Théo

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-778535

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

◀ **Hans Fischer (fis), 1909–1958: «Kerbel», Steingravur, 1939. Zur Ausstellung von Werken dieses eigenwilligen Berner Künstlers, der aus dem Haslital stammte und dessen Bilderbücher selbst in japanischen Auflagen erschienen. Hans Fischer starb allzufrüh am 19. April 1958 in Interlaken**

Hans Fischer (fis) 1909–1958: «Cerfeuil», litho, 1939. Les années confèrent une importance et une signification grandissantes à l'œuvre de cet artiste bernois, mort prématurément. Ses livres d'images pour enfants sont aujourd'hui édités jusqu'au Japon

Hans Fischer (fis), 1909–1958: «Cerfoglio», litografia del 1939. Fa parte della mostra di opere di questo artista originale, oriundo dell'Haslital e morto prematuramente a Interlaken. I suoi albi illustrati sono stati editi anche in Giappone

Hans Fischer (fis), 1909–1958: "Cow Parsley", lithograph, 1939. From the exhibition of works by this highly individual Bernese artist, who hailed from the Haslital and whose picture books appeared as far afield as Japan. Hans Fischer died on April 19, 1958, in Interlaken

BOURLINGUER SUR LES LACS SUISSES

THÉO CHOPARD

Jamais la navigation à voile n'a eu plus d'adeptes. Leur nombre a augmenté de manière prodigieuse au cours des dernières années. Les progrès de la technique navale, l'apparition de matériaux nouveaux font succéder au travail artisanal d'hier la fabrication en séries, dont l'éventail est toujours plus largement ouvert, de types de voiliers de toutes tailles, adaptés à toutes les navigations et à toutes les bourses. La voile est devenue un sport accessible à tous. Dans toute l'Europe, des plans d'eau s'y prêtent.

Mais sait-on bien que la Suisse est l'un des rares pays, le seul peut-être, où l'on peut faire tout ensemble, du printemps à l'automne, de la voile, de la haute montagne et du ski? En Suisse, il n'est guère de sommet qui ne se reflète dans des lacs petits ou grands, mais tous également propices à la voile. En une demi-heure de train ou de voiture, en une heure au plus, on passe d'un lac à l'autre. Des lacs, il y en a de toutes grandeurs et à toutes les altitudes. Des voiliers sillonnent le Léman, mais aussi le bassin d'accumulation de la Grande-Dixence, l'un des plans d'eau les plus hauts perchés du continent.

Courez l'Europe – naviguez en Suisse! Nombre des types de bateaux sont facilement transportables par la route. Sur place, on trouve aussi des embarcations à louer. Vous ne savez pas manier un voilier, mais vous avez envie de l'apprendre? Plusieurs école de voile initient les débutants et font de chacun, dans le temps le plus court, au gré d'un entraînement intense, un marin d'eau douce apte à affronter plus tard la mer après un complément de formation.

De même que la montagne offre tout ensemble l'excursion pédestre reposante et l'aventure exhaltante de la varappe et de la conquête des plus hauts sommets, la voile sur les lacs suisses fait passer, souvent en quelques instants, des plaisirs du farniente à bord d'un bateau encalminé, propre à la baignade, aux bordées sous les embruns dans le chant immense du vent.

Le régime des vents varie selon la configuration des montagnes et l'orientation des vallées latérales. Chaque lac a le sien, ce qui engage maints navigateurs – le transport des bateaux légers étant facile – à rechercher ailleurs d'autres conditions de navigation, des expériences nouvelles. De l'avis des connaisseurs, le lac de Thoune est celui qui connaît les vents les plus réguliers, qui soufflent presque selon un horaire. Ceux du Léman, des lacs de Neuchâtel et de Constance soufflent de manière plus constante quand ils sont bien établis. Mais, sur ces vastes nappes d'eau, les calmes plats sont aussi plus tenaces. Ces lacs sont particulièrement appréciés des amateurs de croisière. Une circumnavigation peut durer plusieurs jours.

Tirer des bordées d'une rive à l'autre, est-il plus belle manière de saisir un paysage dont le bateau est toujours comme le centre? A chaque changement d'amure, villages, promontoires, montagnes virent autour de vous. Les vents, leurs habitudes changeantes, les points de repère sont vite familiers. Ah! le plaisir de découvrir qu'au départ d'un certain peuplier, en maintenant le cap sur tel parchet de vigne, tel toit rouge à mi-pente, telle paroi de rocher, on a l'assurance que le bateau donne tout ce qu'il peut au plus près! Et les longues descentes vent arrière, dans l'axe du lac, sont aussi une belle lecture des rives, tandis que la poche énorme, balançante et colorée du spinnaker entraîne le bateau, et qu'on jouit de la puissance du vent, mais libéré de l'effort de la maîtriser. Est-il façon plus personnelle, plus agissante de prendre possession d'un pays? d'en découvrir les visages – et par tous les temps?

Sur les lacs suisses, la voile est souvent maritime. Tous connaissent des «coups de tabac», des vents qui atteignent les degrés les plus élevés de l'échelle de Beaufort. Mais leur venue est annoncée par les services météorologiques suffisamment à l'avance pour que les navigateurs puissent prendre les précautions nécessaires ou regagner le port le plus proche. Sur les rives de la plupart des lacs sont installés des feux clignotants, visibles de partout, et qui s'allument dès qu'une tempête menace. De surcroît, à partir de ce moment patrouillent des embarcations de la police «navale», assez puissantes pour prendre en remorque les bateaux du plus gros tonnage.

Et enfin, à ceux pour lesquels la voile est non seulement détente, mais sport précis et exigeant qui requiert expérience, endurance, audace et intuition, les lacs suisses offrent des compétitions internationales de grande classe, ouvertes aux bateaux les plus divers – aux séries olympiques notamment. Leur calendrier, bien fourni, justifie à lui seul le transport d'un bâtiment.

En un mot comme en cent, les lacs suisses offrent tout ensemble la détente, l'aventure et la sécurité. Ce n'est pas un slogan touristique, mais la réalité. Et, détail qui n'est pas sans importance pour le navigateur qui vient en Suisse avec son bateau, en tous lieux des chantiers navals bien équipés, fournissant le travail suisse de qualité, sont à disposition. Chacun a donc l'assurance que toute avarie sera réparée dans le temps le plus court. Ajoutons que, quel que soit le port d'attache qu'on aura choisi, la montagne et la pratique d'autres sports sont à portée de la main quand on a envie d'alterner.

Plaisanciers, rien n'est plus plaisant que de naviguer sur un lac suisse!

Courez l'Europe – naviguez en Suisse!